

Zeitschrift:	Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift
Herausgeber:	Bauen + Wohnen
Band:	12 (1958)
Heft:	12: Einfamilienhäuser = Maisons familiales = One-family houses
Anhang:	Konstruktionsblätter

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

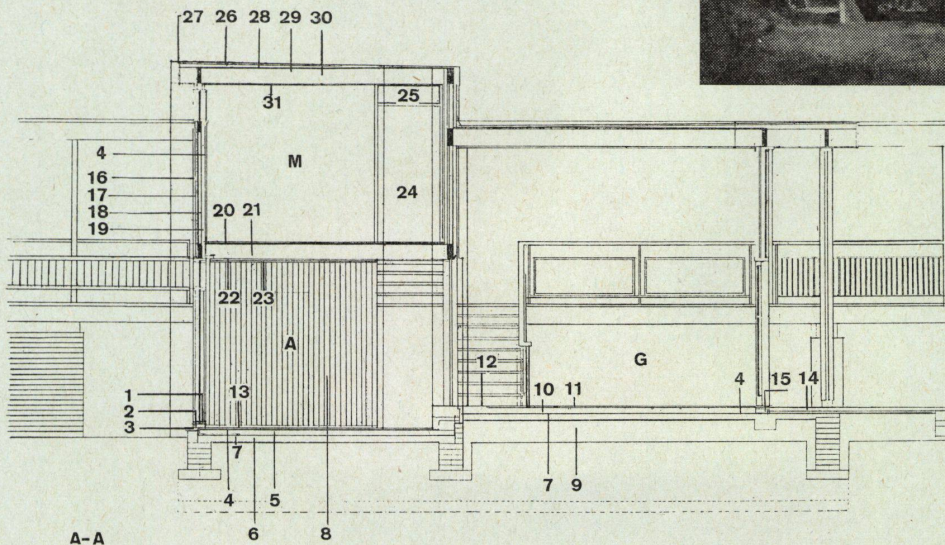
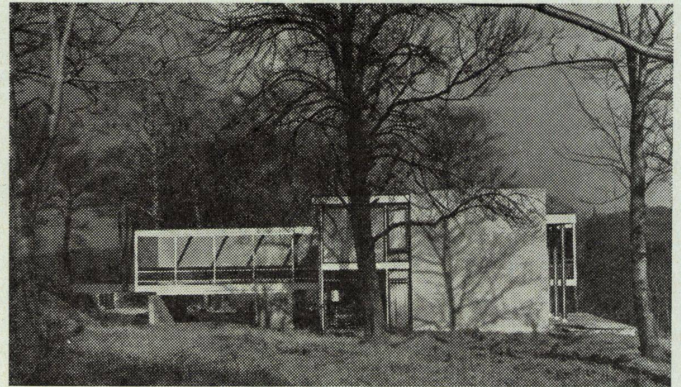
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

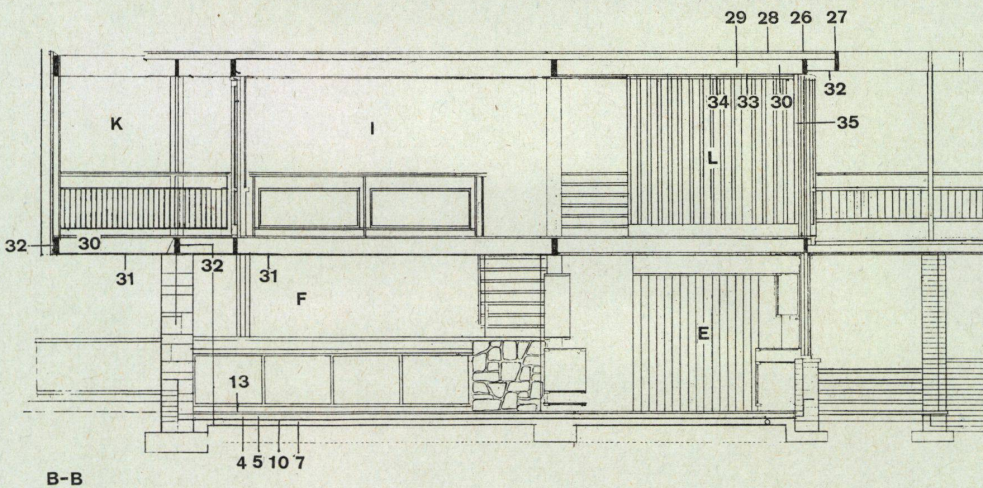
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.01.2026

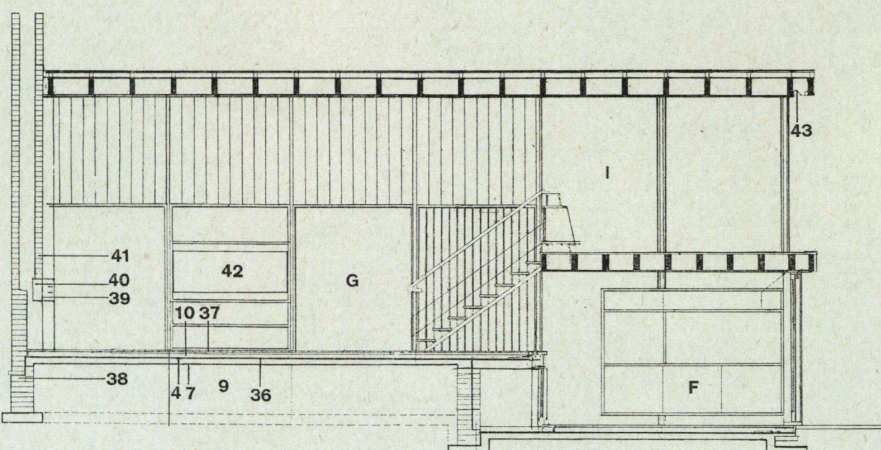
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Einfamilienhaus
in Farnley TyasHabitation familiale à Farnley Tyas
One-family house at Farnley TyasSchnitt AA 1:100 Schnitt BB 1:100
Coupe AA Coupe BB
Section AA Section BBSchnitt CC 1:100
Coupe CC
Section CCGrundrisse siehe nächste Seite
Plans voir page suivante
Plans see following pageA Studio / Study
E Küche / Cuisine / Kitchen
F Einfachverglasung / Vitrage simple /
Single glazing
G Wohnzimmer / Salle de séjour / Living-
room
I Galerie / Gallery
K Balkon / Balcon / Conservatory
L Arbeitsplatz / Coin de travail / Work-
room
M Schlafzimmer / Chambre à coucher /
Bedroom

A-A



B-B



C-C

- 1 Schlagleiste / Battement / Ledger
- 2 Wetterschenkel / Larmier de châssis /
Water bar
- 3 Steinplatte / Pierre / Stone edging
- 4 Celotex-Isolierung / Isolement Celotex /
Celotex insulation
- 5 Sandbett / Lit de sable / Sand bed
- 6 Gipsdielen / Dalles / Screed
- 7 Betonplatte / Dalle de béton coulé /
Site concrete
- 8 Hartholzschalung / Revêtement bou-
veté en bois dur / Hardwood boarding
- 9 Steinbett / Lit de pierre / Hardcore fill
- 10 Gipsdielen und Heizrohre / Dalles de
plâtre et tubulure de chauffage / Screed
with heating coils
- 11 Hartholzschalung in Nut und Feder /
Planchéage bouveté en bois dur /
Hardwood strip on battens
- 12 Steintritt / Emmarchement en pierre /
Stone tread
- 13 Steinplatten / Dalles de pierre / Squared
stone slabs
- 14 Steinplatten auf Gipsestrich / Dalles de
pierre sur dalles de plâtre / Flags on
screed
- 15 Hartholzschwelle / Seuil en bois dur /
Hardwood threshold
- 16 Senkrechte Schalung / Revêtement ver-
tical / Vertical boarding
- 17 Waagrechte Schalung / Revêtement
horizontal / Horizontal boarding
- 18 Kreuzstrebe / Contre-fiche en croix /
Diagonal brace
- 19 Pfosten / Poteaux / Studs
- 20 Diagonale Schalung / Revêtement dia-
gonal / Diagonal boarding
- 21 Schlackenwolle / Laine de scorie /
Slagwool quilt
- 22 Schalung / Plafonnage / Boarding
- 23 Akustikplatten / Panneaux acoustiques
/ Square acoustic tiles
- 24 Türe / Porte / Door
- 25 Glas / Verre / Glass
- 26 3facher Bitumenfilz / Triple couche de
feutre bitumé / 3 layers bituminous felt
- 27 Bordblech / Tôle de bordure / Cover
fillet
- 28 Diagonale Schalung / Revêtement dia-
gonal / Diagonal boarding
- 29 Schlackenwolle / Laine de scorie /
Slagwool quilt
- 30 Holzunterzug / Sous-poutre en bois /
Softwood joist
- 31 Schalung in Nut und Kamm / Plafon-
nage bouveté / V-jointed boarding
- 32 Sperrholz / Bois croisé / Plywood soffit
- 33 Weichholzschalung / Plafonnage en
bois / Light wood boarding
- 34 Akustikplatten / Panneaux acousti-
ques / Square acoustic tile
- 35 Schiebetüre / Porte coulissante / Single
plate sliding door
- 36 Bitumenisolation / Isolement bitumé /
Bituminous continuous
- 37 Hartholzriemen / Planchéage en
bois / Hardwood strip on battens
- 38 Lufteintritt für Feuerstelle / Amenée
d'air aux foyer / Air vent for fire
- 39 Schieferverkleidung / Revêtement
d'ardoise / Slate fascia
- 40 Sturz / Linteau / Lintel
- 41 Kalksandstein / Brique de sable cal-
caire / Sandlime brick stacking
- 42 Radioschrank / Groupe radio / Radio-
gram unit
- 43 Beleuchtungsband / Ruban concave
d'éclairage / Caved metal light strip

Einfamilienhaus in Farnley Tyas

Habitation Familiale à Farnley Tyas
One-family house at Farnley Tyas

Konstruktionsblatt

Plan détachable
Design sheet

Bauen + Wohnen

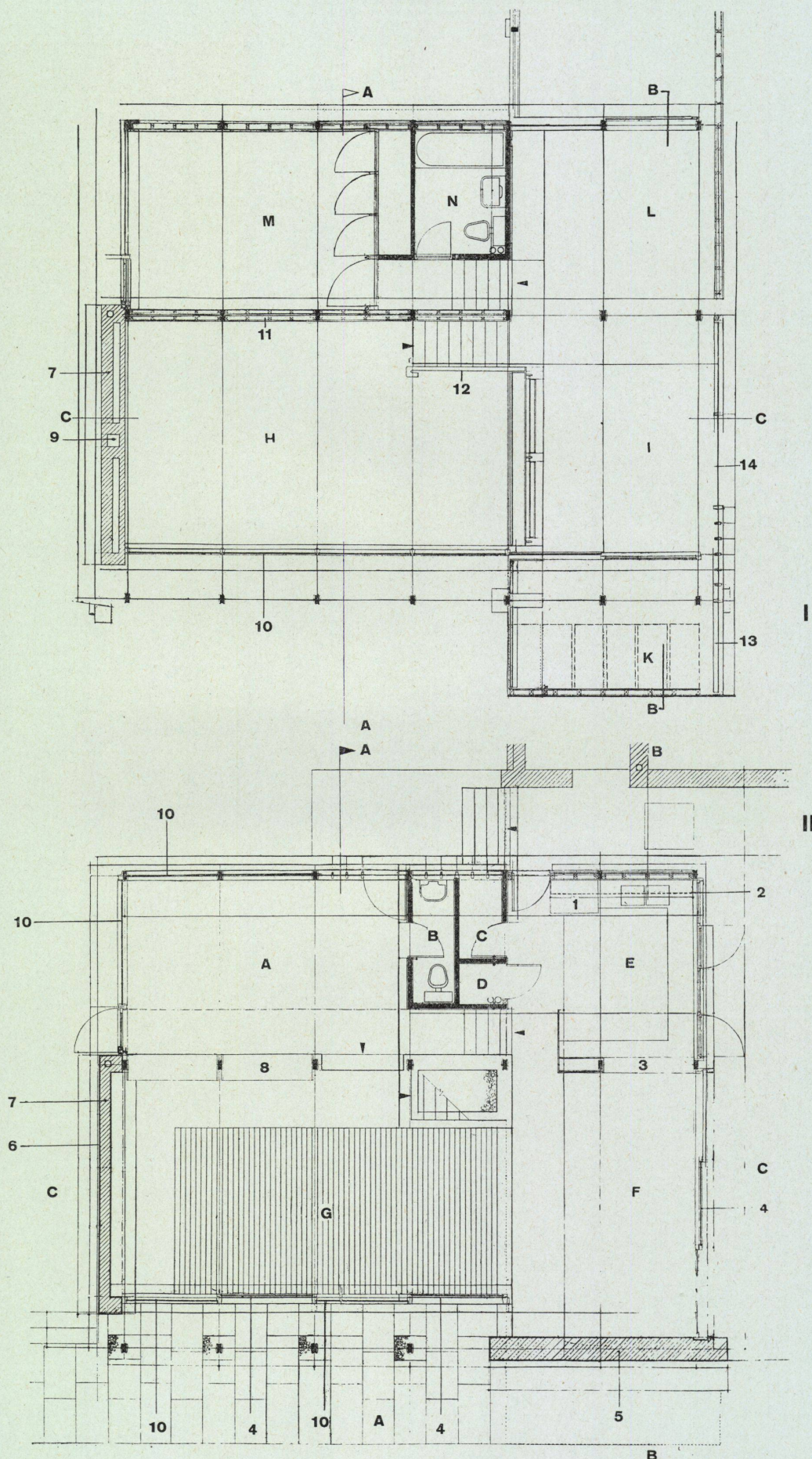
12/1958

I
Grundriß der zwei oberen Geschosse 1:100
Plan des deux étages supérieurs
Plan of the two superior floors

II
Grundriß der drei unteren Geschosse 1:100
Plan des trois étages inférieurs
Plan of the three inferior floors

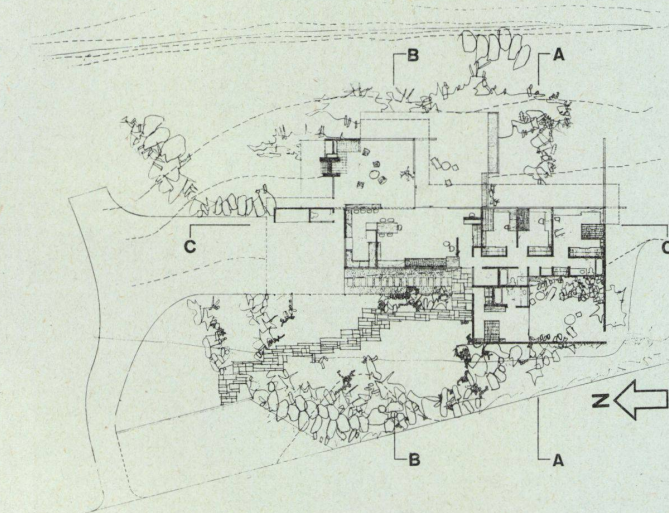
- A Studio / Study
- B WC / Cloaks
- C Vorratskammer / Provisions / Pantry
- D Trockenraum / Séchage / Drying
- E Küche / Cuisine / Kitchen
- F Einfachverglasung / Vitrage simple / Single glazing
- G Wohnzimmer / Salle de séjour / Living-room
- H Luftraum über Wohnzimmer / Espace au-dessus de la salle de séjour / Void over living-room
- I Galerie / Gallery
- K Balkon / Balcon / Conservatory
- L Arbeitsplatz / Coin de travail / Work-room
- M Schlafzimmer / Chambre à coucher / Bedroom

- 1 Luftabzug über Herd / Chapelle au-dessus du four / Fan over cooker
- 2 Schrankleinheit über Herd / Placard au-dessus du four / Cupboard over cooker
- 3 Durchreiche / Passe-plats / Counter top
- 4 Schiebefenster / Fenêtre coulissante / Sliding window
- 5 Bruchsteinmauer / Mur en pierres de carrière / Random rubble wall
- 6 Lufteintritt für Feuerstelle / Entrée d'air au foyer / Air inlet for fire
- 7 Sandsteinmauer / Mur en briques calcaires / Sandlime brick wall
- 8 Schrank / Placard / Storage unit
- 9 Schornstein / Cheminée / Flue
- 10 Feste Doppelverglasung / Vitrage double fixe / Fixed double glazing
- 11 Wand-Holzkonstruktion diagonal verstrebt / Mur à contre-fiches en croix / Diagonally braced wall
- 12 Handlauf / main-courante / Handrail
- 13 Feste Einfachverglasung / Simple vitrage fixe / Fixed single plate
- 14 Feste Doppelverglasung / Double vitrage fixe / Fixed double glazing



**Wohnhaus
in der Wüste**

Haus Mary Sorrell

Habitation dans le désert
House in the desertOstansicht
Vue de l'est
View from eastGrundriß 1:600
Plan

Schnitt AA 1:150

Coupe AA

Section AA

Schnitt BB 1:150

Coupe BB

Section BB

Schnitt CC 1:150

Coupe CC

Section CC

- A Gang / Couloir / Corridor
- B Schrank / Armoire / Cupboard
- C Kinderzimmer / Chambre d'enfants
Children's bedroom
- D Terrasse und Ansicht Familienraum /
Terrasse et élévation de la salle com-
mune / Terrace and elevation of com-
mon room
- E Wohn- und Eßraum / Salle à manger et
de séjour / Living-dining room
- F Familienraum / Salle commune / Com-
mon room
- G Autoplatz / Garage / Garage
- H Küche / Cuisine / Kitchen
- I Eingang / Entrée / Entrance
- K Kinderzimmer / Chambre d'enfants /
Children's bedroom
- L Elternzimmer / Chambre des parents /
Parents' bedroom

1 Türe / Porte / Door

2 Fassadenträger / Porte-façade / Eleva-
tion girders3 Deckenbalken / Poutraison / Ceiling
beam

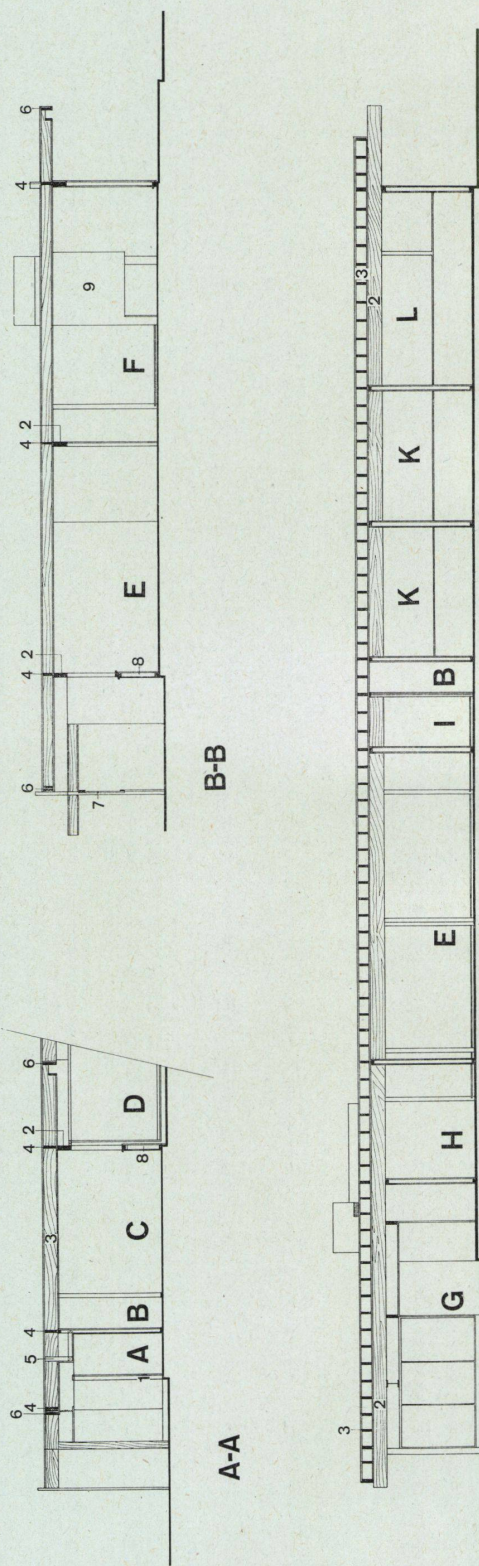
4 Futterholz / Fourrure / Wood bracing

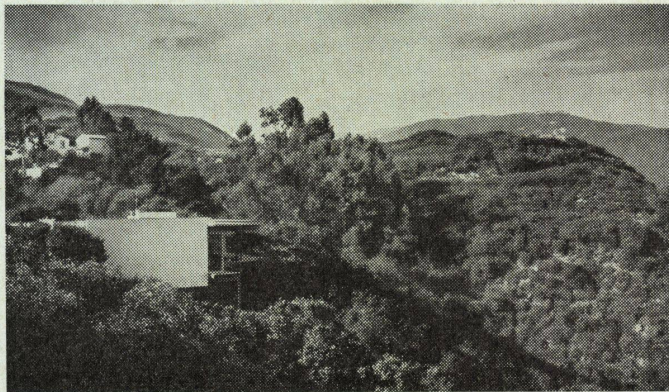
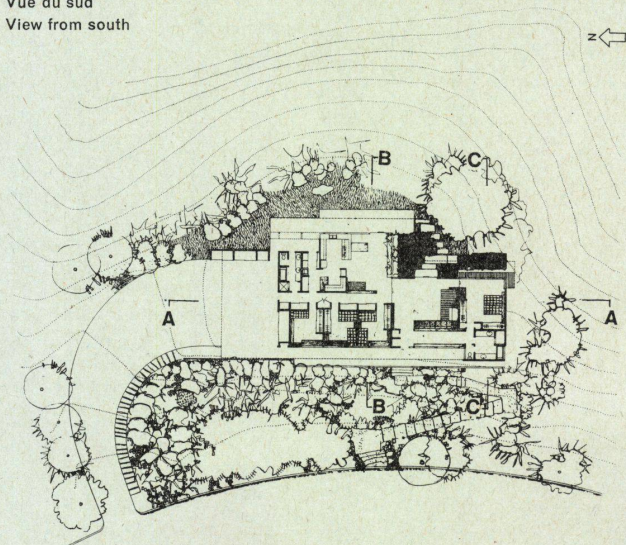
5 Knacke / Chantignolle / Cleat

6 Stirnladen, Dachgesims / Chanlatte,
corniche / Eaveslath, cornice7 Staketenwand / Palissade / Picket
fence

8 Brüstung / Appui

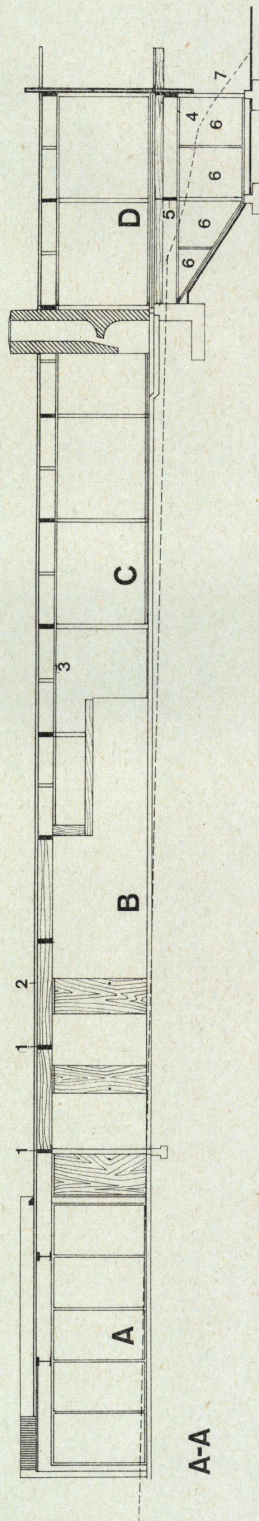
9 Cheminée



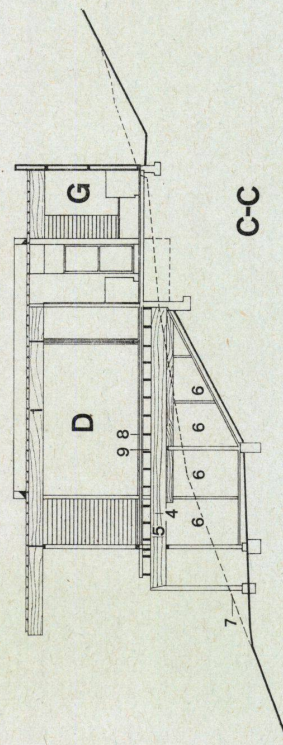
Ansicht von Süden
Vue du sud
View from southGrundriß 1:700
PlanSchnitt AA 1:150
Coupe AA
Section AASchnitt BB 1:150
Coupe BB
Section BBSchnitt CC 1:150
Coupe CC
Section CC

- A Autoplatz / Garage / Car port
 B Flur / Corridor / Hallway
 C Wohnzimmer / Salle de séjour / Living-room
 D Elternzimmer / Chambre des parents / Parents bedroom
 E Kinderzimmer / Chambre d'enfants / Nursery
 F Familienraum / Salon / Family room
 G Badezimmer / Salle de bain / Bath room

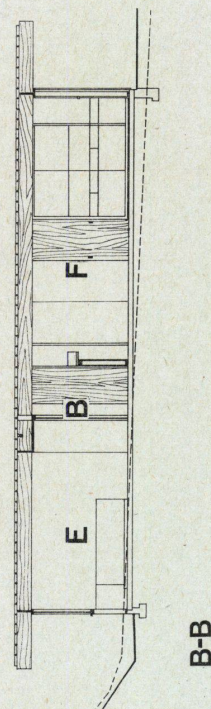
- 1 Vorfabrizierte Balken 4" x 14" / Poutre préfabriquées / Finished beams
 2 Dachschalung in Nut und Kamm / Revêtement bouveté du toit / Roof boarding in groove and tongue
 3 Kämpfer / Traverse / Transom
 4 Sperrholz außen / Bois plaqué extérieur / External plywood
 5 Tragbalken / Poutre principale / Girder
 6 Drahtgeflecht / Treillis / Screen
 7 Ursprüngliche Terrainlinie / Sol naturel / Natural grade
 8 Beton / Béton / Concrete
 9 Alfol-Isolierung / Isolement Alfol / Alfol Insulation



A-A



C-C



B-B